

M.509 **MADIHA**

Hay dos clases de palabras, y probablemente la mayoría de sustantivos en cada clase están en esa clase sin razón semántica. Sin embargo, aparentemente los machos están en una clase y las hembras están en otra clase, cuando se está refiriendo a una entidad que físicamente tiene sexo. Por lo tanto, se podría decir que hay dos géneros en esta lengua: masculino y femenino. Esta diferencia de clase se refleja en (por lo menos) una concordancia en el verbo mediante la forma supletiva de un afijo que se presenta. Estas subclases de sustantivo, por supuesto, no coinciden en la mayor parte con las clases de género en el español o el portugués. El léxico tiene que indicar (para la mayoría de sustantivos) si el sustantivo es “masculino” o es “femenino”.

There are two classes of words, and probably the majority of nouns in each class are there without any semantic reason. Nevertheless, apparently males are in one class and females are in another when one is referring to an entity that has sex. Therefore, one could say that there are two genders in this language: masculine and feminine. This difference in class is reflected in (at least) agreement on the verb through the suppletive forms of an affix that occurs there. These subclasses of nouns do not coincide, of course, for the most part with the gender classes of Spanish or Portuguese. The lexicon must indicate (for most nouns) if the noun is “masculine” or “feminine”.